

C'hui velo an humilite
 Peguer caer eo dirac Doue,
 Nep a bratico ar c'hontrel
 A souffro an tan eternel.

Gheta ur maestr celestiel
 Deut da zisqui deomp hor c'hentel,
 Un doctor eo deus an eê.
 Deut da ziscleria ar virione.

Disqui a ra hent ar barados
 Da veza clasquet deiz ha nos,
 Canomp dezan, canomp Noel,
 M'hor c'hassó d'ar gloar eternel.

Pa oue gânet hor Zalver (74)

Pa oue gânet hor Zalver
 E kraouik Bethléem
 E oue klevet an Elez
 O kana evelhen :

Diskan

Meulomp, adoromp, kanomp,
 Houman eo an offis,
 Meulomp, adoromp, kanomp
 Gloria in excelsis.

Gloria in excelsis
 D'an nep a zo er Glou,
 Ha d'an nep en deus feiz
 Ar peoc'h var an douar.

(74) Ce Noël nous a été adressé par M^{me} Modir de la Forest-Landerneau.

ET NOËLS POPULAIRES BRETONS

85

Pastoret ha Rouanet
 \ zeu d'hen adori,
 Peorien ha mondianet
 Zeu ive d'her meuli.

Ila ni, kuristidigou
 Zo ive hon dever
 Da zevel hor mouezigou
 Da veuli hor Zalver.

Ar barados zo digor,
 Satan zo chadennet.
 Jesus-Christ, hor Redemptor
 Hor Zalver benniget.

Blavez mad ⁽⁷⁵⁾

Blavez mad da dud an ti-man, blavez mad digant Doue
 Avantur vad ⁽⁷⁶⁾ d'a re iaouank, d'ar re goz prespolite ⁽⁷⁷⁾.

Avantur vad d'ar re iaouank, d'ar re goz prespolite,
 Baradoz e fin o bue, m'ar bé bolonte Doue.

Ni a zo daou paourkez kâner, zo deit henoaz da bourmen,
 'Vit delc'her an amzer brezant herve lezen an ancien.

Ne ket evit feneanti, bale, pourmen, hag evan
 Eo deit an daou paourkez kâner noz-henoaz d'ho pizitan.

Ni a zo deit d'ho pizitan 'vel ec'h ê ar Bastored,
 Da vizitan 'r Mabig Jezus, pe oa er c'hraou mailluret.

(75) Communiqué par M. l'abbé Besco, recteur de Lanrivain (Côtes-du-Nord).

(76) Bonne rencontre en vue du mariage.

(77) « Prespolite » est sans doute une déformation du mot « prosperite » et a un peu le même sens que « chom a ra var e brespolite », il prospère, il reste en bonne santé.